



SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue | Stanton, CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



3rd

SUNDAY OF ADVENT

"This is the one about whom it is written: Behold, I am sending my messenger ahead of you; he will prepare your way before you." - Mt 11:10

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Luis Segura

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma
(714) 893-2766

FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral
(714) 892-3158

FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne
Thiên Hương Nguyễn
(714) 414-7437

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào
(714) 890-5200

MUSIC DIRECTOR
Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

JOSEPH DO

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English
7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English
9:00 AM Spanish
11:00 AM English
1:00 PM Spanish
4:00 PM Vietnamese
6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)
8:30 AM English (Mon-Sat)
6:30 PM Spanish (Mon only)
6:30 PM Vietnamese (Fri only)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)
3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)
9:00 AM (Friday)
3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday
9:30 AM - 12:00 PM
1:30 PM - 5:30 PM
Sunday
8:30 AM - 12:30 PM
1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org
[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:bulletin@stpolycarp.org)

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

DECEMBER 11, 2022

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

Saturday, December 10, 2022

5:00 PM Phao Lo Phuc & Luca Trung
7:00 PM Joseph Huy Dang†

Sunday, December 11, 2022

7:30 AM Liane & Christian San Juan
9:00 AM Luis Chacon† & Dolores Garcia†;
Maria Simona Salgado Garcia
11:00 AM Anna Luong Nhi† & Paul Cuong Nguyen†;
Richard Cabral†
1:00 PM Salvador Lopez Del Rio†
4:00 PM Maria†; Collective Mass Intentions
6:00 PM Victor† & Francisco Guzman;
Collective Mass Intentions

Monday, December 12, 2022

6:30 AM Maria†
8:30 AM Paul Hung Phuc†
6:30 PM Irma Mejia† & Pedro Lamas

Tuesday, December 13, 2022

6:30 AM Peter Maria†
8:30 AM Joseph Vi Duc Nguyen†

Wednesday, December 14, 2022

6:30 AM Gary Vernotico†
8:30 AM John Baptist Nguyen Quang Trung†;
Nguyen Quang Trung

Thursday, December 15, 2022

6:30 AM Gabriel Vernotico†
8:30 AM Fe Visaya†

Friday, December 16, 2022

6:30 AM Jose Salguero
8:30 AM Paulo Reynaldo M. Lazaro†
6:30 PM Peter† & Ancestors of a Family

Saturday, December 17, 2022

8:30 AM Thomas Thuyet Pham†

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Is 35:1-6a, 10/Ps 146:6-7, 8-9, 9-10/
Jas 5:7-10/Mt 11:2-11
Monday: Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/
Jdt 13:18bcde, 19/Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47
Tuesday: Zep 3:1-2, 9-13/Ps 34:2-3, 6-7, 17-18,
19 and 23/Mt 21:28-32
Wednesday: Is 45:6c-8, 18, 21c-25/Ps 85:9ab and 10,
11-12, 13-14/Lk 7:18b-23
Thursday: Is 54:1-10/Ps 30:2 and 4, 5-6, 11-12a and
13b/Lk 7:24-30
Friday: Is 56:1-3a, 6-8/Ps 67:2-3, 5, 7-8/Jn 5:33-36
Saturday: Gn 49:2, 8-10/Ps 72:1-2, 3-4ab, 7-8, 17/
Mt 1:1-17
Sunday: Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4, 5-6 [7c, 10b]/
Rom 1:1-7/Mt 1:18-24



Dec 4/5 Masses	\$ 20,328.50
Dec 4/5 online giving	\$ 1,711.00
Total collection:	\$ 22,039.50
Budget:	\$ 18,500.00

Second collection—\$7,768.00

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người



UPDATE

PSA 2022 UPDATE REPORT
PASTORAL SERVICE APPEAL

PSA 2022 GOAL: \$98,000.00

PLEDGES AMOUNT: \$214,041.00
PAID TO DATE AMOUNT: \$203,163.00
OF FAMILIES PLEDGES: 526
***EXPECTED FOR OUR PSA 2022 REBATE: \$116,041.00**

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION IN OUR 2022 PASTORAL SERVICE APPEAL (PSA)
WWW.RCBO.ORG/PSA

Thank you!

Dear Parishioners of Saint Polycarp,

The Third Sunday of Advent for this liturgical year begins with these words from prophet Isaiah: "The desert and the parched land will exult; the steppe will rejoice and bloom. They will bloom with abundant flowers, and rejoice with joyful songs. [...] Strengthen the hands that are feeble, make firm the knees that are weak, say to those whose hearts are frightened: Be strong, fear not! Here is your God, He comes with vindication; with divine recompense he comes to save you" (Is 35:1-4).

These words of Isaiah describe what God's plan was to make things better for God's people. Starting with the land, God would turn their desert, arid lands into gardens bursting with vegetation and beauty. Subsequently, God freed the weak, sick, blind and lame of their afflictions; He crowned them with everlasting joy. What God planned for His people is HOPE—to hope always in Him.

Many people often misunderstand hope, thinking or equating hope as gaining an object, such as winning a lottery or receiving a thing. Christian concept of hope is always the person. That person is the person of Jesus, who is God's hope for humanity. In Him, the blind see, the mute talk, the deaf hear, sinners are saved, and the gift of eternal life is given for the salvation of humanity.

Jesus is the focus of Christian life. The Gospel of Matthew this week directs us to John the Baptist, who sent his disciples to Jesus, with this question: "Are you the one who is to come, or should we look for another?" Examined carefully, we see that the question coming from the disciples of John the Baptist is on the person, not on an object or a concept. That is why, after the disciples of John the Baptist had left, Jesus addressed the crowd by saying: "What did you go out to the desert to see? A reed swayed by the wind? [...]. Someone dressed in fine clothing? [...]. Amen, I say to you, among those born of women there has been none greater than John the Baptist; yet the least in the kingdom of heaven is greater than he." The address of Jesus is about the person created in the image of God, not the fine clothing or a reed swaying in the wind.

As we journey through the four weeks of Advent, remember that our faith and our hope must be in Jesus. Advent asks us to prepare for Jesus; it invites us to hope in Him, and to trust or to have faith in Him. Advent directs our focus to Jesus, instead of a consumerist mentality, especially as we approach the festivity of Christmas.

The Monday following the third Sunday of Advent marks the celebration of Our Lady of Guadalupe. What occurred at the hill of Tepeyac, Mexico in 1531, where Juan Diego first encountered the Virgin Mother, recalls the same prophecy that Isaiah uttered to the people. Just as Isaiah prophesied that a desert or parched land shall bloom, roses bloomed during the cold month of December at Tepeyac as a sign of God's hope to the people of Mexico. That is, no longer do the people have to worship pagan gods and offer human sacrifice. The Son in the womb of the Virgin Mother is the only worship; He is the only sacrifice, for He offered one sacrifice for all (Hebrews 7:27). To our brothers and sisters from the Hispanic Community: Happy Feast of Our Lady of Guadalupe. Viva la Virgen Guadalupe!

Together with my brother priests, Fathers Luis and Nicolas, I invoke God's blessings through the intercession of the Virgin Mary on you and your family. Saint Polycarp, pray for us.

Father Viet Peter Ho

Las lecturas de la semana del 11 de diciembre de 2022

Domingo: Is 35, 1-6. 10/Sal 145, 6-7. 8-9. 9-10/Sant 5, 7-10/
Mt 11, 2-11
Lunes: Zac 2, 14-17 o Ap 11, 19; 12, 1-6. 10/Jdt 13, 18. 19/
Lc 1, 26-38 o Lc 1, 39-47
Martes: Sof 3, 1-2. 9-13/Sal 33, 2-3. 6-7. 17-18. 19 y 23/
Mt 21, 28-32
Miércoles: Is 45, 6-8. 18. 21-25/Sal 84, 9 y 10. 11-12. 13-14/
Lc 7, 18-23
Jueves: Is 54, 1-10/Sal 29, 2 y 4. 5-6. 11-12 y 13/Lc 7, 24-30
Viernes: Is 56, 1-3. 6-8/Sal 66, 2-3. 5. 7-8/Jn 5, 33-36
Sábado: Gn 49, 2. 8-10/Sal 71, 1-2. 3-4. 7-8. 17/Mt 1, 1-17
Domingo: Is 7, 10-14/Sal 23, 1-2. 3-4. 5-6 [7. 10]/Rom 1, 1-7/
Mt 1, 18-24

Las conmemoraciones de la semana del 11 de diciembre de 2022

Domingo: 3er Domingo de Adviento; San Dámaso I, papa
Lunes: Nuestra Señora de Guadalupe
Martes: Santa Lucía, virgen y mártir
Miércoles: San Juan de la Cruz, sacerdote y doctor de la Iglesia
Viernes: Las posadas comienzan
Domingo: 4º Domingo de Adviento

VIVIR LA LITURGIA - INSPIRACIÓN DE LA SEMANA

A menudo podemos sentirnos secos, desolados, sin vida y oscuros. Aunque todavía nos ocupamos de los negocios y las exigencias de la vida, nos encontramos un tanto desapegados, desconectados y apartados. Nos falta alegría, admiración, asombro y entusiasmo. En lugar de ser una experiencia de libertad y emoción, la vida nos mantiene cautivos. Estamos atados a sistemas, agendas, protocolos, regulaciones y expectativas que van en contra de lo que significa ser hijo de Dios. Nos encontramos en un desierto. Jesús vino a liberarnos de toda esta negatividad y desolación. Juan el Bautista anunció la llegada de Aquel que encarna la sanación, la reconciliación, la libertad y la vida. Deja de quejarte de lo que no tienes. Prepárate para la llegada del remedio a la desesperación de la vida. ¡Sé fuerte, no temas! Cristo nos salvará de las distorsiones, ilusiones y decepciones de la vida. Se paciente. Con el tiempo y el cuidado adecuados, todo irá bien.

“La Eucaristía es la carretera al cielo.”

- BEATO CARLO ACUTIS

rcbo.org/revival



MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

“Entonces los ojos de los ciegos se despegarán, y los oídos de los sordos se abrirán, los cojos saltarán como cabritos y la lengua de los mudos gritará de alegría (Isaías 35,5-6). Que se acabe la sequedad de nuestra vida, que nos alegremos por toda la bondad de nuestro Dios. ¡Qué maravilla! hemos llegado al III Domingo de Adviento, llamado domingo de gaudete, es decir alegría. Y, ¿por qué debemos estar alegres? ¿por qué lo piensa usted? Será porque ya tiene todos sus regalos debajo de su árbol de Navidad. Será porque ya está todo preparado para la cena y sus invitados. Bueno, eso no lo sé, pero lo que sí le aseguro que este domingo de la alegría debemos regocijarnos con la infinita misericordia de Dios al enviar a su Hijo a salvarnos.

Así debe ser la Navidad, una experiencia plena en Dios como nos lo hace ver y sentir la paciencia y el amor con que María aguarda al Salvador del mundo. *“Esto es lo que sucede con Jesús: los ciegos ven, y los cojos andan, los leprosos quedan limpios y los sordos oyen, los muertos resucitan y se anuncia a los pobres la Buena Nueva. Esta descripción nos muestra que la salvación envuelve al hombre entero y lo regenera” (Papa Francisco).* Continuemos, pues, ansiando la venida de Jesús al mundo. Roguemos que la misericordia baje del cielo a este mundo quebrantado por la guerra y el poder. Pidamos fervientemente que nuestro corazón se llene de la ternura de Dios.

©LPi

Feast of Our Lady of Guadalupe
Monday 12/12/2022
Serenade: 5 am in the Church
Mass at 6 am - Blessing of Rosaries and Scapulars.
No 6:30 am English Mass. 8:30 am English Mass will be as normal.
No evening confessions.
SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH
22211th Street, San Diego, CA 92111 | (619) 594-0700 | www.saintpolycarp.org

Thông Báo

- **Giải Tội Mùa Vọng:** Để chuẩn bị tâm hồn đón Chúa Giáng Sinh, giáo xứ sẽ có một buổi giải tội cho ba sắc dân (Mỹ, Mễ, và Việt Nam) lúc 7 giờ tối ngày 15 tháng 12. Kính mời cộng đoàn dân Chúa đến làm hòa với Chúa và chuẩn bị tâm hồn mừng Chúa Giáng Sinh.
- **Thánh Lễ Mở Tay của Thầy Henry:** Thánh lễ Mở Tay sẽ vào ngày Chúa Nhật, 18 tháng 12 lúc 4PM. Thầy Henry là một giáo dân sinh trưởng và lớn lên ở giáo xứ St. Polycarp và từng là thành viên của đoàn TNTT. Sau Thánh Lễ, sẽ có tiệc mừng với các thức ăn nhẹ ở hội trường nhà thờ để Tân Linh Mục có dịp gặp gỡ và gửi lời tâm tình đến với cộng đoàn. Xin kính mời cộng đoàn dân Chúa đến hiệp dâng Thánh Lễ và chúc mừng thầy trong Thiên Chức Linh Mục.
- **Tính Tâm Mùa Vọng:** Cộng đoàn sẽ có hai ngày tính tâm vào Thứ Ba và Thứ Tư ngày 20 và 21 tháng 12 từ 6:00PM - 9:00PM. Cha Phạm Đức Thịnh thuộc tổng GP Los Angeles sẽ phụ trách giảng phòng. Xin mời quý hội đoàn và cộng đoàn dân Chúa đến tham dự thật đông đủ để sửa soạn tâm hồn đón Chúa Hải Đồng sắp đến.
- **Lễ Giáng Sinh 2022:**
 - Chương trình Lễ Vọng Giáng Sinh bắt đầu lúc 8 giờ tối Thứ Bảy, ngày 24 tháng 12, 2022 với những bài vũ múa Mừng Chúa Giáng Sinh do các em ban Múa Phụng Vụ và Ca Đoàn Thứ Bảy phụ trách, và sau đó là Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh lúc 8:30 tối.
 - Lễ Giáng Sinh vào lúc 4 giờ chiều Chúa Nhật, ngày 25 tháng 12.

Giới Thiệu Hội Đoàn

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm



"Hãy đến cùng nhau chuyển cầu cho thế giới Thông Điệp Tình Thương của Thánh Tâm và Lòng Trung Tín của Cha." Đoàn Liên Minh Thánh Tâm là một hội đoàn Công Giáo Tiến Hành, một liên

minh hợp nhất tâm hồn các tín hữu lại với Thánh Tâm Chúa, để truyền bá và duy trì tình thần Kitô Giáo

trong các gia đình; không những chỉ có mục đích gìn giữ lấy lợi ích thiêng liêng và lòng đạo đức sốt sắng của đoàn viên, mà còn là công cuộc tổng đồ có tính cách xã hội nữa.

Ý thức về sự thiếu thốn của chúng ta và về những khao khát trong tâm hồn thực ra là lời mời gọi chúng ta tìm đến cùng Thánh Tâm Chúa đầy yêu thương và quyền năng.

Kính mời quý vị gia trưởng, trung niên, và thanh niên đến tham dự các buổi sinh hoạt của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và gia nhập Đoàn thuộc Giáo xứ Saint Polycarp.

Thân ái,

Phạm Kevin

Đoàn Trưởng Đoàn LMĐT, St. Polycarp

Điện Thoại: 714331-4369

Tâm Tình Mùa Vọng

Lạy Chúa, xin giúp con chuẩn bị một con đường cho Chúa, trong sự náo nhiệt của Giáng Sinh xung quanh con. Xin giúp con nhớ rằng đó là ngày sinh nhật của Chúa và rằng Chúa sẽ nhận được một số món quà từ con.

Xin giúp con nhớ tới sự nghèo khó của Chúa Giáng Sinh. Xin hãy sử dụng ví tiền của con và chi tiêu cách hào phóng cho những người đang có nhu cầu lớn hơn nhiều so với nhu cầu của con. Xin giúp con nhớ rằng tất cả những món quà con có thể nhận được, không có gì lớn hơn tình yêu Chúa dành cho con.

Lạy Chúa, xin giúp con chuẩn bị một con đường cho Chúa để Chúa bước vào cuộc đời con một cách dứt khoát. Trong sự yên bình của lời cầu nguyện của con, xin hãy giúp con dọn sạch con đường để Chúa bước vào cuộc đời con, vào tâm hồn con.

Lạy Chúa, trong sự tĩnh lặng của lời cầu nguyện của con, xin giúp con nhìn thấy Chúa khi Chúa tiến về phía con và xin cho con thấy rằng bất kể rào cản nào con đặt lên, Chúa sẽ vẫn tìm cách để đến, để vào và để lấp đầy con với sự hiện diện của Chúa. Amen.

Mỗi Tuần Một Vị Thánh

Lễ Đức Mẹ Guadalupe



Một Thánh Lễ để vinh danh Đức Mẹ Guadalupe đã có từ thế kỷ 16. Niên sử của thời đại đó kể cho chúng ta biết câu chuyện sau đây.

Một người thổ dân nghèo hèn tên Cuatitlatoatzin được rửa tội và lấy tên là Juan Diego. Ông 57 tuổi, có vợ và sống trong một làng nhỏ gần Mexico City. Vào buổi sáng thứ Bảy, 9

tháng 12 năm 1531, ông đến nhà nguyện gần đó để tham dự lễ kính Đức Mẹ.

Khi đang đi trên ngọn đồi gọi là Tepeyac thì ông nghe có tiếng nhạc du dương như tiếng chim hát. Sau đó một đám mây sáng chói xuất hiện, đứng trên đám mây là một trinh nữ người thổ dân mặc y phục như công chúa của bộ lạc Aztec. Trinh Nữ nói chuyện với ông bằng tiếng bản xứ và sai ông đến với Đức Giám Mục của Mexico, là một tu sĩ dòng Phanxicô tên Juan de Zumarraga, và yêu cầu đức giám mục xây cất một nguyện đường nơi Trinh Nữ hiện ra. Dĩ nhiên vị giám mục không tin, và bảo Juan Diego xin Trinh Nữ cho một dấu chỉ. Trong thời gian này, người chú của ông bị bệnh nặng. Điều đó khiến ông cố tránh né không muốn gặp Trinh Nữ. Tuy nhiên, Đức Trinh Nữ tìm ông, đảm bảo với ông là người chú sẽ khỏi bệnh, và bảo ông hái các bông hồng quanh đó để làm bằng chứng với vị giám mục. Lúc ấy là mùa đông thì không thể có bông hoa nào mọc được, nhưng lạ lùng thay, gần chỗ Trinh Nữ hiện ra lại đầy đầy những hoa hồng tuyệt đẹp. Và ông đã dùng chiếc áo tơi của mình để bọc lấy các bông hồng đem cho vị giám mục.

Trước sự hiện diện của đức giám mục, ông Juan Diego mở áo tơi ra và bông hồng đổ xuống tràn ngập khiến vị giám mục phải quỳ gối trước dấu chỉ lạ lùng ấy. Lạ lùng hơn nữa, trên chiếc áo tơi lại có in hình Đức Trinh Nữ như ngài đã hiện ra với ông ở đồi Tepeyac. Đó là ngày 12 tháng 12 năm 1531.

Việc Đức Maria hiện ra với Juan Diego dưới hình thức một người đồng hương của ông nhắc nhở cho chúng ta thấy, Đức Maria và Thiên Chúa, là Đấng đã sai ngài đến, chấp nhận mọi dân tộc. Trong hoàn cảnh thời bấy giờ, khi người Tây Ban Nha đối xử tệ hại và dã man với người thổ dân, việc hiện ra là lời khiển trách người Tây Ban Nha cũng như một biến cố trọng đại đối với người thổ dân Mỹ Châu. Trước khi có biến cố này, việc trở lại Kitô Giáo chỉ thưa thớt, nhưng sau đó họ trở lại cả đoàn. Theo một sử gia đương thời, có đến chín triệu người thổ dân trở lại đạo Công Giáo trong một thời gian rất ngắn. Ngày nay, chúng ta thường nghe là Thiên Chúa ưu đãi người nghèo, và Đức Mẹ Guadalupe minh chứng rằng tình yêu Thiên Chúa dành cho người nghèo, và chính Mẹ đồng hóa với người nghèo là một chân lý đã có tự ngàn xưa, được phát xuất từ Phúc Âm.

Học Hỏi Giáo Lý

Hỏi: Truyền thống tông đồ là gì?

Thưa: Truyền thống tông đồ là việc chuyển đạt sứ điệp của Đức Kitô, đã được thực hiện ngay từ lúc khởi đầu Kitô giáo, qua việc rao giảng, làm chứng, các cơ chế, phụng tự, và các sách được linh ứng. Các Tông đồ đã chuyển đạt mọi điều các ngài đã lãnh nhận từ Đức Kitô và học hỏi từ Chúa Thánh Thần cho những người kế nhiệm các ngài, là các giám mục, và qua họ, cho mọi thế hệ đến tận thế.

Hỏi: Truyền thống tông đồ được thực hiện như thế nào?

Thưa: Tông truyền được thực hiện bằng hai cách: qua việc chuyển đạt sống động Lời Chúa (được gọi cách đơn sơ là Thánh truyền) và qua Thánh Kinh, trong đó cùng một lời rao giảng ơn cứu độ được ghi lại thành chữ viết.

Trích Sách Tóm Yếu Giáo Lý Hội Thánh Công Giáo

“Bí tích Thánh Thể là con đường cao tốc đi lên trời.”

— CHẤM PHƯỚC CARLO ACUTIS

rcbo.org/revival



ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
8100 CHAPMAN AVE.
STANTON, CA 90680

CHRISTMAS SCHEDULE

PENANCE SERVICE SCHEDULE: 7 P.M. - 9 P.M. ON DECEMBER 15 & 19, 2022
10 A.M. - 12 P.M. ON DECEMBER 22, 2022

12/24

12/25

ENGLISH MASS	4 P.M.
SPANISH MASS	6 P.M.
VIETNAMESE MASS	8 P.M.
ENGLISH MASS	11 P.M.

ENGLISH MASS	7:30 A.M.
SPANISH MASS	9:00 A.M.
ENGLISH MASS	11:00 A.M.
SPANISH MASS	1:00 P.M.
VIETNAMESE MASS	4:00 P.M.
SPANISH MASS	6:00 P.M.

ADVENT MISSION:

IN SPANISH: NOV 29 & 30, 2022

7 PM - 9 PM IN CHURCH

IN ENGLISH: DEC 10, 2022

AFTER 8:30 AM MASS IN ST POLYCARP ROOM

IN VIETNAMESE: DEC 20 & 21, 2022


AFTER 6:30 P.M. MASS IN CHURCH

WWW.STPOLYCARP.ORG

ADVENT PENANCE SERVICE

Please join us on Thursday,
December 15 for our annual
penance service.

7PM-9PM in the church

 SAINT POLYCARP
CATHOLIC CHURCH

“The Eucharist is the
highway to heaven.”

- BL. CARLO ACUTIS

rcbo.org/revival



Support our Year End giving Campaign

Text **CREATINGHOPE** to **71777**

to donate or create a team to help us fundraise
until the end of the year! Help support our mission to
PROVIDE HELP | CREATE HOPE | SERVE ALL

#catholiccharitiesatwork

You can also donate by visiting our website at ccoc.org

Catholic Charities of Orange County
12141 S Lewis St, 11th Floor, Garden Grove, CA 92640
(714) 947-9600 | ccoc.org
TAX ID # 95-505389



Living Out Loud Youth Ministry Christmas Party

Sunday December 18th from 2:30-4:30PM Rooms 18-19 at the school

Please join us to learn more about our youth ministry, meet new people, eat raising canes, build gingerbread houses and more. We are so excited to see you. For more information please check out our instagram page at [livingoutloud_sp](https://www.instagram.com/livingoutloud_sp)

FAITH FORMATION PROGRAMS OFFICE HOURS

English/Spanish Faith Formation Programs
714 892-3158
Sister Jessica Corral
sr.jessica.corralestpolycarp.org

2 pm - 7 pm Monday
2 pm - 7 pm Friday
9 am - 2 pm Saturday
9 am - 4 pm Sunday

Confirmation 1 & 2 Programs
714 890-5200
Sister Teresa Thu Hong Dao
srteresadaoestpolycarp.org

1 pm - 5 pm Monday
1 pm - 5 pm Friday
1 pm - 5 pm Saturday
8 am - 2 pm Sunday

Vietnamese Religious Education
714 414-7437
Sister Mary Anne Nguyen
sr.maryannengestpolycarp.org

1 pm - 4 pm Monday
1 pm - 4 pm Wednesday
1 pm - 4 pm Friday

Cộng Đoàn Đức Maria Mẹ Thiên Chúa
Giáo Xứ Saint Polycarp 8100 Chapman Ave., Stanton, CA. 90680

Chương Trình Tĩnh Tâm Mùa Vọng

Do Cha Phạm Đức Thịnh giảng phòng

Đề tài: "MÙA VỌNG, CHÚA MONG MUỐN NƠI TA ĐIỀU GÌ?"

Thứ Ba: Ngày 20 tháng 12 năm 2022. Từ 6:00 đến 9:00 tối.

Thứ Tư: Ngày 21 tháng 12 năm 2022. Từ 6:00 đến 9:00 tối.

Để giúp Cộng Đoàn Dân Chúa sửa soạn tâm hồn sống Mùa Vọng Giáng Sinh và đón mừng Chúa Hài Đồng sắp đến, xin Cộng Đoàn Dân Chúa cố gắng sắp xếp thời gian, cùng đến tham dự.
Ban Thường Vụ Cộng Đoàn Đức Maria Mẹ Thiên Chúa Kính Mời.

Fr. Phạm Đức Thịnh

THE SEASON OF GIVING IS HERE

Saint Polycarp's Youth Ministry Toy Drive

In our efforts to help provide and give back to our local community in Orange County, we will be hosting our annual Toy Drive.

WE WILL BE ACCEPTING DONATIONS FROM NOVEMBER 28, 2022 - DECEMBER 16, 2022, IN EITHER THE FRONT PARISH OFFICE, YOUTH OFFICE, OR THE CONFIRMATION OFFICE.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR CONCERNS, PLEASE CONTACT JOSEPH DO @ jdo@stpolycarp.org

ALL DONATIONS WILL GO TO THE ORANGEWOOD FOUNDATION, HUNTINGTON BEACH WAYMAKERS, AND OC SOCIAL SERVICES AGENCY

SUNDAY'S READINGS

FIRST READING:

Be strong, fear not!
Here is your God,
he comes with vindication;
with divine recompense
he comes to save you. (Is 35:4)

PSALM:

Lord, come and save us. (Ps 146)
Or Alleluia.

SECOND READING:

Make your hearts firm,
because the coming of the Lord is at hand. (Jas 5:7)

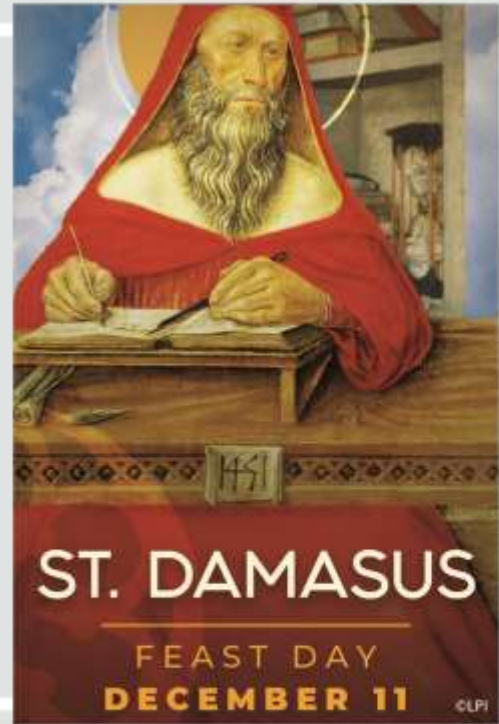
GOSPEL:

When John the Baptist heard in prison of the works of the Christ,
he sent his disciples to Jesus with this question,
"Are you the one who is to come,
or should we look for another?" (Mt 11:2-3)

*Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCC.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International
Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.*

OBSERVANCES FOR THE WEEK OF DECEMBER 11, 2022

Sunday: 3rd Sunday of Advent; St. Damasus I, Pope
Monday: Our Lady of Guadalupe
Tuesday: St. Lucy, Virgin and Martyr
Wednesday: St. John of the Cross, Priest and Doctor of the Church
Next Sunday: 4th Sunday of Advent



Saint of the Week

Saint Damasus served as bishop of Rome for 18 years as Pope Damasus I (366-384). He had to endure significant controversy early in his pontifical reign when a factional group of bishops insisted that their chosen claimant, Ursinus, was the true pope. Both sides resorted to violence before the issue was decided in favor of Damasus. He went on to make the unification of the Church a central focus of his papacy and fervently fought to counter any division caused by the many heretical teachings of his time. While he was pope, Christianity was declared the official religion of the Roman Empire and Rome's authority in the Church was decided by a synod that Damasus called in 382. This synod established Rome as the direct descendant of the Church founded by the apostle Saint Peter, the apostolic see, and put an end to confusion stemming from Constantinople, which some were already calling 'The New Rome'. To further unify the Church, Damasus introduced Latin as the principle liturgical language and commissioned his secretary, Saint Jerome, to compile and revise the various translations of the Bible into one official translation to be used by the entire Church: The Latin Vulgate. This successfully preserved the original Scriptures by making them more accessible to the average Christian. A writer and poet himself, Saint Damasus lives on in history through his many epigrams and verse inscriptions that can be found on the Roman catacombs that he restored during his papacy. Saint Jerome described his friend, Pope Damasus, as being "an incomparable person, learned in the Scriptures, a virgin doctor of the virgin Church, who loved chastity and heard its praises with pleasure."

THE SEASON THAT GIVES BACK

I don't have anything left to give.

You can't pour from an empty cup.

All I do is give. Who is giving to me?

Raise your hand if these thoughts have ever run through your head. I'm sure they occur to all of us from time to time. We can become so easily depleted by the fast pace of life and whatever vocation God has called us to, whether that's parenthood, a demanding professional career or the caretaking of friends and family (or as so often happens, a hybrid of all three). Many of us also undergo certain seasons — seasons of the year, but also seasons of life — that seem to sap us of energy and leave us totally empty.

In these times, it seems impossible to continue in the spirituality of Everyday Stewardship.

Graciousness, mindfulness, prayerfulness, gratitude, accountability — maintaining some semblance of these characteristics in our daily life feels not only overly optimistic, but totally impossible.

The Church gives us certain liturgical seasons that are meant to fill us up, almost like spiritual pit stops. Advent is one such season, and the Scriptural passages we reflect on at Mass during these four weeks are filled with images of nature defied. We see the dry steppe blooming. We see the weak made firm. We see the frightened made strong. We see the lame walk. We see the Virgin give birth.

If you think you don't have anything left to give this Advent, think again. This is the season of miracles when what we thought was depleted brings new life.

—Tracy Earl Welliver, MTS

Our prayer group is discussing ways we can change and strengthen our faith. What one thing could we change that would have the greatest impact on our faith?

A famous coach once said that when the team is in trouble and things aren't going well, go back to the basics; when the team is winning and things are going well, go back to the basics! Any renewal program, faith development, or spiritual growth effort has to start with the basic core of what it means to believe. If the foundation is not strong, the house will not stand. So if you work on one thing, begin with the idea that God is love, who loves us and calls us to love one another. If we really take that belief to heart, it changes how we see God, ourselves, and one another. It would change how we pray, how we treat others, and how we understand and live our own life. Our sense of mission and purpose will be more focused on God's plan and our role

in it. Love is the core of faith, the goal of life, and the hope of heaven. Whatever we do to strengthen and deepen our faith will begin and end with love.





MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

St. Polycarp Parishioners for 52 Years

"Serving the People of our Community"

Need Assistance?

Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863

Stars Nail & Spa
Professional Nails & Skin Care
for Ladies & Gentlemen
714-622-5313

COUPON
10% OFF
With Any Services

VISIT 10 TIMES PED GET ONE FREE SPA PEDICURE Gift Certificate Available

Business Hours:
Mon-Sat: 9:30AM - 7PM
Sun: 10AM - 5PM

App. & Walk-ins Welcome

7504 Katella Avenue
Stanton, CA 90680

Give

AND IT WILL BE GIVEN TO YOU

For with the measure you use, it will be measured to you.

LUKE 6:38

Dignity
MEMORIAL

Every Detail Remembered

Dignity Memorial Providers of Southern California

www.DignityMemorial.com
Cemetery-Funeral-Cremation

Monica Oncihuay
Pre-Planning Advisor

714-264-0223 cell
Monica.Oncihuay@Sci-us.com
Hablo Español

Pope's Intention - December

Volunteer Not-for-Profit Organizations
We pray that volunteer non-profit organizations committed to human development find people dedicated to the common good and ceaselessly seek out new paths to international cooperation.

AD **Ads Wanted**

We need 16 vendors to advertise on our weekly bulletin (business card size) to fulfill our 2 pages of Ads. Invite the local vendors to participate

One Year – 52 issues	\$1,000.00
Half a year – 26 issues	\$ 600.00
3 months – 12 issues	\$ 300.00

Thank You! Thank You!

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680
EMAIL TO TMA@STPOLYCARP.ORG
714 893-2766



Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE

(714) 893-2766
info@stpollycarp.org
www.stpollycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766 ext. 201

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766 ext. 202
 Fr. Luis Segura (714) 893-2766 ext. 204

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697
 Dcn. Larry Leone (714) 335-0039
 Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766 ext. 203
 Karen, Joana, Yến & Brianna - Front Office (714) 893-2766 ext. 200

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158
 Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 414-7437
 Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200
 Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 893-2766

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924
 Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549
 Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766
 Rene Salgado (Spanish) (626) 625-6329
 Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867
 Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777
 Linh Đào (Vietnamese) (818) 422-3350

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766
 Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640
 Lành Lê (Vietnamese) (714) 837-1350

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039
 Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697
 Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

CAPITAL CAMPAIGN

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Pat Norton (480) 313-7283

FILIPINO COMMITTEE

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

John Ramirez (562) 818-6179

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893
 Tu Duong (Vn) (714) 273-7775

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869
 Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186
 Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Ricardo Montes (714) 760-0330
 Elvia Montes (714) 605-1735

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đặng (714) 383-1766
 Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640
 Henry Hiến Mai (714) 829-0100

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Hương Nguyễn (714) 234-8320

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Peter Hồ (714) 232-0538

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Hồng Đỗ (714) 373-1874

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893
 Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033